

InformasjonsDVD for foreldre

**til hørselshemmede barn med etnisk minoritetsbakgrunn
og hørselshemmede foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn**

PROSJEKTBEKRIVELSE

Innhold:

Bakgrunn for søknaden	2
Målsetting og målgruppe	3
Gjennomføring og organisering	5
Prosjektets verdi	7
Overføringsverdi	8
Formidling / distribusjon	8
Videreføring av prosjektet	9
Prosjekt- og tidsplan	10
Budsjett	11

HELSE OG REHABILITERING VED HØRSELHEMMEDES LANDSFORENING

InformasjonsDVD for foreldre

DVD med visualisert informasjon for foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn som har hørselshemmede barn, og for hørselshemmede foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn.

Bakgrunn for søknaden

Prosjektet vil være et oppfølgingsprosjekt etter prosjektet "Hørselshemmet og etnisk minoritet" (prosjekt 2002/0098 HLF). Dette prosjektet tar utgangspunkt i samarbeidet mellom skole og hjem rundt hørselshemmede elever med etnisk minoritetsbakgrunn, og ender opp i informasjon om erfarte suksessfaktorer i de tilfellene der dette samarbeidet lykkes. Denne informasjonen spres via en trykket folder, samt via muntlig informasjon på konferanser, kurs og møter.

Både via erfaring fra tidligere praksis, fra egen forskning (Hovedfagsoppgaven "I dobbelt grenseland" 2005), samtaler med lærere og foreldre, samt fra media og litteratur, har jeg funnet at en sentral barriere for samarbeidet mellom skolen og etniske minoritetshjem, er foreldres og læreres manglende kunnskap om hverandres kultur. Når det gjelder å gi lærerne muligheter for å øke sine kunnskaper, anser jeg dette for å være skoleverkets oppgave.

Det kan synes som om det er det offentliges ansvar å produsere denne type informasjonsmateriale også for foreldrene. Likevel må en erkjenne at dette pr i dag ikke forefinnes. Det er også ut fra det hørselshemmede barnets interesser en fordel om slik informasjon "skreddersys" og avgrenses til den informasjon som er mest aktuell for nettopp denne elevgruppens foreldre. For å få dette til er det en styrke å ha nært samarbeid med de hørselshemmedes interesseorganisasjoner. En håper at et vellykket prosjektet, finansiert i et samarbeid mellom staten og Helse og rehabilitering, kan stimulere det offentlige så vel som Helse og Rehabilitering til å bidra til gjennomføringen av et mer omfattende prosjekt.

Å presentere informasjon muntlig og visualisert på en DVD, vil være en praktisk og lett tilgjengelig måte å spre informasjonen på. Også overfor foreldre som ikke kan lese.

Det søkes her om midler til et prosjekt der en produserer en DVD med visualisert informasjon for foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn som har hørselshemmede barn, og for tegnspråklige foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn.

Målsetting og målgruppe

Det stilles stadig større krav til at minoritetsgrupper skal tilpasse seg landets kultur og regler. Det blir da også viktig at kravene blir spesifikke og at det blir tilbudt støtte til foreldre og barn, så de kan etterfølge disse kravene.

Det er sentralt at lærere får nødvendig informasjon om hvordan de kan tilrettelegge samarbeidet med hjemmet. I det ligger også en utfordring for læreren til å skaffe kunnskap om elevens kulturbakgrunn. Dette ligger innenfor skoleverkets ansvarsområde:

God kommunikasjon og kontakt mellom lærarane og foreldra til elevar frå språklege og kulturelle minoritetar er særleg viktig for samarbeidet heim-skole og for opplæringa av den enkelte eleven. (L97:60)

Ein føresetnad for eit godt samarbeid er god kommunikasjon. Då er det første kravet at heimen får god informasjon. (L97: 60)

Hvis foreldre og lærere sammen finner samarbeidsmåter som hjelper barnet / den unge til å føle trygghet og tilhørighet både i hjemmets kultur og i den norske kulturen, vil det styrke den enkeltes mulighet for økt selvspekt, læring og selvrealisering.

For å støtte hørselshemmede barn og unge med å komme inn i det norske samfunnet – og gjennom en best mulig skolegang bli integrerte som voksne – er det viktig at både hjem og skole følger de føringer som ligger i læreplanverket vedrørende skole-hjem-samarbeidet rundt denne gruppen.

Til tross for at det er min erfaring at både den enkelte lærer og det enkelte foreldrepar ønsker det beste for den enkelte elev, møter gjennomføringen av dette, som skissert ovenfor, en del hindringer. Det er for å ”hjelp foreldrene på veien” i dette samarbeidet dette prosjektet ønskes gjennomført.

Det kan synes som om det er det offentliges ansvar å produsere denne type informasjonsmateriale. Likevel må en erkjenne at dette pr i dag ikke forefinnes. Det er også ut fra det hørselshemmede barnets interesser en fordel om slik informasjon ”skreddersys” og avgrenses til den informasjon som er mest aktuell for nettopp denne elevgruppens foreldre. For å få dette til er det en styrke å ha nært samarbeid med de hørselshemmedes interesseorganisasjoner. En håper at et vellykket prosjekt kan stimulere det offentlige så vel som Helse og Rehabilitering til å bidra til gjennomføringen av et mer omfattende prosjekt.

Hovedmålet for prosjektet er å bidra til at foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn som har et hørselshemmet barn skal få god informasjon om så vel hørselshemming, norsk skole og norsk kultur /hverdag. I vårt prosjekt ønsker vi å bidra til dette ved å utarbeide en DVD.

Målsettingen med prosjektet er:

- Å utvikle en DVD med lett tilgjengelig og aktuell informasjon om det norske samfunnet og den norske skolehverdagen. Informasjonsutvalget og presentasjonen skal både språklig og innholdsmessig tilpasses målgruppen.
- Informasjonen som presenteres blir et utvalget, og konsentrert om hørselshemming, skolehverdagen og aktuelle deler av norsk kultur.
- Spredning av DVDen, for derigjennom å:
 - bedre foreldrenes mulighet til å hjelpe egne barn
 - øke mulighetene for hørselshemmede elever med etnisk minoritetsbakgrunn til å tilegne seg kunnskap som er relevant i forhold til å få en god oppvekst og et godt voksenliv i Norge
 - øke mulighetene for elever med etnisk minoritetsbakgrunn som har hørselshemmede foreldre til å tilegne seg kunnskap som er relevant i forhold til å få en god oppvekst og et godt voksenliv i Norge

Materialet skal bygge på

- uttrykte behov fra brukergruppen
- egne og andre fagpersoners erfaringer
- blant annet lærebøker som brukes i norskopplæringen for innvandrere og læreplanen for norsk skole
- annet innsamlet materiale fra inn- og utland; så som skriftlig informasjon fra skoler for hørselshemmede til foreldrene

Prosjektet skal legge vekt på informasjon relatert til

- hørselshemming
- hørselshemmede barns behov og tilbud
- interesseorganisasjonenes tilbud
- det lovpålagte samarbeidet mellom hjem og skole
- hovedtrekk i norsk skolehverdag
- komparativ barneoppdragelse
- foreldrenes rettigheter og plikter
- informasjon som gjengir hovedtrekk i norsk skole
- informasjon om hjelpeapparatets ansvarsfordeling
- annen nyttig informasjon om det norske samfunnet

Det er en viktig forutsetning for prosjektet at informasjonen skal være lett tilgjengelig. Ved forespørsel til høyskoler, norskopplæringscentre og institusjoner for hørselshemmede har det ikke lyktes å finne eksempler på at denne type informasjon i dag forefinnes som tale og bilde. Blant de fordelene en ser ved å presentere informasjonen nettopp på DVD, er at foreldrene kan få informasjonen uten å ha god kunnskap i skriftspråk – og at de selv, ut fra eget behov, kan velge når de vil vende tilbake til informasjonen.

I forbindelse med prosjektet utgis DVDen med manus lest inn på to språk i tillegg til norsk og norsk tegnspråk. De to språkene skal velges ut fra hvilke språkgrupper som har størst representasjon ved foreldreopplæringen / foreldrekursene på de statlige kompetansesentrene på det aktuelle tidspunktet. En del av prosjektet vil være, i dialog med kursarrangørene, å velge disse språkene.

For utprøvingens skyld, kan det bli aktuelt å distribuere DVDen også til foreldre fra de aktuelle språkgruppene som ikke har hørselshemmede barn.

Jeg ser det som en fordel at DVDen også finnes på norsk, av to grunner:

- for at norske samarbeidspartnere skal ha mulighet for å vite hva foreldrene har fått av informasjon
- for at foreldre fra andre språkgrupper, og som har lært noe norsk, men likevel har behov for informasjon, skal kunne dra noe nytte av DVDen – uten å måtte vente på oversettelse

Målgruppen for prosjektet er:

- foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn som har hørselshemmede barn
- hørselshemmede foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn
- lærere og andre fagpersoner som foreldrene samarbeider med om sitt barn

Gjennomføring og organisering

Det søkes om et toårig prosjekt, der aktiviteten blir som følgende:

2007: innsamling og utvelgning av data, skriving av manus, oversettelse, opptak og produksjon av prøveeksemplar av DVD

2008: distribuering av prøveeksemplarer til utvalgte brukere, innsamling av erfaringer, eventuelle justeringer, ferdigstilling av DVD, kopiering, distribuering. Evaluering av prosjektet.

Distribusjonen av prøveeksemplar av DVDen vil gå til bruker via de statlige kompetansesentrene for hørselshemmede og Vetland skole. Det betyr at allerede denne informasjonen vil nå foreldre i hele landet. Kompetansesentrene vil bli kontaktet både i idéfasen, utprøvingsfasen og i forbindelse med evalueringen.

Markedsføring av den ferdige DVDen til ansatte i statlige, fylkeskommunale og kommunale fagmiljøer vil være en del av prosjektet:

- ✓ De statlige kompetansesentra for hørselshemmede arrangerer kurs for foreldre. Også foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn deltar på disse kursene. Det er gitt uttrykk for at denne DVDen vil bli et nyttig og savnet supplement til kursene.
- ✓ De statlige og kommunale skoler for hørselshemmede vil få informasjon om DVDen.
- ✓ Ansatte i de statlige og fylkeskommunale audiopedagogtjenestene vil få informasjon, som de kan videreformidle i sin kontakt med lokale hjelpeapparat så som ansatte ved barnehager og skoler som har elever med hørselshemming, PPT, høreentraler, helsestasjoner, kommunale opplæringsentra for fremmedspråklige og hjelpemiddelsentraler.

Alle ovenfor nevnte faggrupper møter den aktuelle foreldregruppen både direkte og indirekte.

Prosjektet er initiert av Nedre Gausen kompetansesenter. Nedre Gausen har som sin målgruppe hørselshemmede barn og voksne. Det vil bli opprettet en styringsgruppe og en referansegruppe.

Avdelingsleder Elisabeth Mikkelsen er planlagt å være prosjektleder. Hun vil ha et rapporteringsansvar overfor styringsgruppa, og et koordineringsansvar mellom prosjektmedarbeiderne.

Mikkelsen har vært prosjektleder for prosjektet "Hørselshemmet og etnisk minoritet", og er med i referansegruppen knyttet til Skådalen kompetansesenters prosjekt "Fremmedspråklige og Se mitt språk". Gjennom sitt mangeårige arbeid som lærer og rektor har hun fått bred erfaring med elever med hørselshemming, elever med etnisk minoritetsbakgrunn og skole-hjem-samarbeid. Hun har opparbeidet et nettverk som vil komme til nytte i dette prosjektet.

Vi vil i forbindelse med opprettelsen av referansegruppe se det som en styrke å knytte til oss representanter for brukergruppen i tillegg til fagpersoner. Det er inngått foreløpig avtale med:

- G. Tastemir (lærer og tolk – og med erfaring som mor i norsk skole)
- M. Azziz (representant for foreldregruppen med hørselshemmede barn)
- Torunn Arntsen Sørheim (sosialantropolog, Seksjon for medisinsk antropologi (UiO) med flere prosjekter og bøker vedr. foreldre med innvandringsbakgrunn i møte med helsevesenet)¹
- Lise Kristoffersen (avdelingsleder ved Skådalen kompetansesenter – avdeling med bl.a. ansvar for foreldreopplæring i tegnspråk)

I tillegg vil også Vestlandet kompetansesenter, Møller kompetansesenter, Statped Nord, Andebu kompetansesenter, Vetland skole og Briskeby skole og kompetansesenter, samt Hørselshemmedes Landsforbund og Norges Døveforbund bli invitert til å ha en kontaktperson knyttet til prosjektet.

I forbindelse med selve produksjonen, vil vi kombinere kompetanse hos egne ansatte (IT-konsulent og rådgiver i IKT i pedagogisk arbeid) med å kjøpe tjenester fra en aktuell samarbeidspartner (Møller kompetansesenter, som har DVD-produksjon i sitt tjenestetilbud, har sagt seg interessert, men det er på grunn av kapasitetsproblemer blitt hentet inn tilbud også fra en mindre bedrift, Simenco videografisk).

For gjennomføring av prosjektet vil det bli etablert to faggrupper; manusgruppe og DVD-gruppe.

Manusgruppen er tiltenkt ansvar for samling av informasjon som kan være aktuell for denne foreldregruppen. Gruppen vil bestå av fagfolk og brukerrepresentanter. Gruppen skal også presentere for referansegruppen utvalg av innsamlet relevant informasjon som bør tas med i prosjektet. Referansegruppen er ansvarlig for valg av språklig tilnærming, og for å knytte en fagperson til prosjektet som skal språkvaske det endelige manus.

DVD-gruppen vil få ansvar for å utforme forslag til illustrasjon / visualisering, og for tilpassing av tale / tegn til blide. Billedmaterialet skal redigeres slik at de talte kommentarene

¹ Sørheim, T.A. (2000b): Innvandrere med funksjonshemmede barn i møte med tjenesteapparatet. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag.

er adskilt fra visualiseringen på en slik måte at oversettelse til andre språk ikke krever endring i bildeopptaket.

DVD-gruppen skal først utarbeide en DVD på norsk, som sendes ut til referansegruppen. Når denne er godkjent, skal DVDen produseres med manus lest inn på to andre språk (som representerer flere brukere) – og tegnspråk. Den skal deretter sendes ut til prøving hos representanter for den enkelte språkgruppe.

Med tanke på den begrensede økonomien i de norske kommunene, vil det ved et senere prosjekt ikke bli lagt begrensninger på intern kopiering av DVDen, så lenge det ikke kan ansees å være til kommersielt bruk. De 50 DVDene fra prosjektet sendes ut gratis.

Det er avklart at Nedre Gausen kompetansesenter vil bidra med kontorplass og distribusjonskostnader ut over de midlene det er søkt om. Nedre Gausen vil også bidra med lønnsmidler som går ut over det det søkes om fra Helse og Rehabilitering.

I løpet av 2008 vil DVDen bli testet ut og justert, slik at en endelig versjon kan ferdigstilles. Denne vil så bli distribuert til brukere gjennom kompetansesentra, skoler og interesseorganisasjoner. Informasjon om DVDen, samt bestillingsinformasjon, vil bli lagt ut på Statped's hjemmeside. Interesseorganisasjonene vil også få tilbud om å legge ut tilsvarende på sine hjemmesider. Se videre om distribusjon på side 8.

Prosjektleder har ansvar for at det gjennomføres evaluering i forhold til prosjektets mål. Evaluering av i hvilken grad informasjonen på DVDen dekker et behov hos målgruppen, og i hvilken grad denne formidles på en forståelig måte, vil bli gjennomført gjennom intervju av foreldre ved foreldreopplæringen i tegnspråk ved de statlige kompetansesentrene for hørsel.

Det vil også på grunnlag av denne evalueringen tas stilling til om det er grunnlag for å søke om midler til et prosjekt som skal utarbeide en DVD med mer informasjon – og oversettelse til flere språk, eller om dette skal inngå som en del av sentrets tilbud. Denne beslutningen skal tas i et samarbeid mellom styringsgruppen, referansegruppen og senterlederene ved hørselssentrene.

Prosjektets verdi

Å være døv / tunghørt er en usynlig funksjonshemming. Det er en funksjonshemming som vanskeliggjør både innhenting av informasjon og sosial kontakt. Å være barn i en familie som tilhører en etnisk minoritetsgruppe som skiller seg vesentlig fra majoriteten i landet mht språk, kultur og / eller religion, gjør det også vanskeligere å gjøre seg kjent i samfunnet på flere plan. For barn som har en kombinasjon av disse to, blir hindringene ofte mer enn fordoblet.

I KUFs rapport ”Å høre eller ikke høre”² (den såkalte Sunnanå rapporten) regner en at 0.25% av barn og unge under 20 år, altså ca. 3000 elever i førskole, grunnskole og videregående skole, er hørselshemmede.

² <http://odin.dep.no/kd/norsk/publ/rapporter/014061-220004/index-dok000-b-n-a.html>

Siri Skollerud gjennomførte i 1992 et prosjekt³ som viser at vel 20 prosent av de 550 fremmedspråklige elevene ved Rosenhof voksenopplæringscenter hadde hørselstap. Man anslår at 10 prosent av den totale befolkningen har hørselstap. Tilsvarende undersøkelser i Sverige og Danmark viser at det blant voksne innvandrere ble funnet en hyppigere forekomst av hørselstap enn i befolkningen for øvrig. En uformell undersøkelse jeg selv har foretatt ved skolene for hørselshemmede i Norge, bekrefter det samme.

InformasjonsDVDen vil ha verdi for den enkelte bruker og samfunnet gjennom å gi:

- foreldre fra etniske minoritetsgrupper økt forståelse av det norske samfunnet – og de vil derigjennom i større grad kunne rettledede egne barn
- foreldrene økt forståelse av barnets behov for tilpasset tilrettelegging i skolen
- foreldrene større trygghet til å delta i et aktivt samarbeide mellom skole og hjem
- den enkelte hørselshemmede unge og voksne med bakgrunn i etniske minoritetsgrupper et bedre utgangspunkt for inkludering i samfunnet
- hørselshemmede med etnisk minoritetsbakgrunn økt mulighet til å fungere godt i skole- / arbeidsliv

Overføringsverdi

Selv om prosjektet er rettet inn mot en begrenset brukergruppe, ser vi flere muligheter for at dette, og et senere et utvidet prosjekt, kan ha overføringsverdi til andre brukergrupper, for eksempel:

- til andre språkgrupper enn de som er valgt ut i prosjektet
- døve norske foreldre
- foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn
 - som har barn / unge med synshemming
 - som har barn / unge med andre funksjonshemminger
 - generelt
 - ved asylmottak
- utdanningsinstitusjoner for pedagoger og spesialpedagoger

Formidling / distribusjon

Vi vil gjennomføre produksjon av en DVD, der manus er lest inn på norsk, tegnspråk og to andre språk.

Formidlingen av DVDen vil, gjennom kompetansesentrenes kurs for foreldre, fylkesaudiopedagoger, skoler og interesseorganisasjoner, være rettet mot den enkelte bruker.

Erfaring viser at brukergruppen kan være vanskelig å nå. Dette blir også bekreftet av Torunn Arntzen Sørheim (ved NAKMI (Nasjonal kompetansesenter for minoritetshelse⁴) / Seksjon for medisinsk antropologi, UiO⁵) og andre fagmiljøer som Primærmedisinsk verksted⁶.

³ Woll, Heidi (2001): Voksenopplæring for hørselshemmede og døvblinde. Mot nye mål, utfordringer og prioriteringer. (Rapport) Andebu kompetansesenter, Briskeby kompetansesenter og Nedre Gausen kompetansesenter.

⁴ <http://www.nakmi.no/>

Det vil ikke være naturlig å basere distribusjonen på brukerorganisasjonene, Hørselshemmedes Landsforbund og Norges døveforbund - sentralt og lokalt, siden disse ennå ikke har knyttet disse foreldrene til sine organisasjoner. Inntil videre vil det derfor være naturlig å bruke fagpersonale for å etablere kontakt med foreldrene, selv om interesseorganisasjonene også vil få mulighet til å distribuere DVDen.

Etter den kunnskap de vil få gjennom prosjektet, er det derimot en mulighet for at foreldrene vil se nytte av å ta kontakt med aktuelle brukerorganisasjoner.

Det kan være flere årsaker til at denne foreldregruppen er vanskeligere å få kontakt med enn norske foreldre med hørselshemmede barn generelt. Både språkproblemer, syn på funksjonshemming og tradisjon kan være blant årsakene.

Markedsføring av DVDen til ansatte i statlige, fylkeskommunale og kommunale fagmiljøer vil være en del av prosjektet, og er beskrevet på søknadens side 5.

Distribuering av DVD og formidling av informasjon om prosjektet vil i første rekke foregå via de statlige kompetansesentra for hørselshemmede.

Drøfting av rutiner for videre produksjon og distribusjon skal inngå som en del av evalueringen i sluttfasen av prosjektet.

Videreføring av prosjektet

Som en del av prosjektet vil det planlegges strategier for spredning av DVDen til målgruppen ut over den perioden prosjektet varer.

Det vil bli gjennomført en vurdering av om det er grunnlag for å søke om midler for å utvide prosjektet til et større prosjekt, eller om en videreutvikling skal inngå i sentrets drift.

Det vil også bli avklart muligheter og interesse for spredning av DVDen til andre målgrupper, for eksempel foreldre til barn med andre sansetap eller funksjonshemminger, evt. foreldre med etnisk minoritetsbakgrunn med barn i skolen generelt. Utdanningsinstitusjoner for pedagogisk og spesialpedagogisk personale, som for eksempel Institutt for spesialpedagogikk ved Universitetet i Oslo, har vist interesse for prosjektet. Disse vil bli kontaktet for å undersøke hvilken nytteverdi en DVD utviklet i et større prosjekt kan ha for dem.

Det er et mål at produksjon, videreutvikling og distribusjon, etter avsluttet prosjekt skal gå over som en del av det tjenestetilbudet Nedre Gausen gir, i samarbeid med de andre kompetansesentrene og eventuelt den institusjonen som har stått for den praktiske del av produksjonen.

⁵ <http://www.med.uio.no/iasam/antropologi/>

⁶ <http://www.kirkensbymisjonoslo.no/templates/Page.aspx?id=2444>

Prosjekt- og tidsplan

Periode 2007	Plan Produksjon av DVD
januar	Prosjektforberedelse: Utarbeide milepælplan. Etablere kontakt mellom deltakerne i teamet. Møte i referansegruppe.
februar	Starte datainnsamlingen.
mars	Fortsette datainnsamlingen, velge ut tema, skrive manus. Vurdere visualisering av tema.
april - mai	Ferdigstille manus, inkl språkvask. Velge ut to språk. Sende manus til oversettelse. Planleggingsmøte mellom teknisk team og manusteam. Starte filming / opptak til DVD.
juni	Evaluere. Skrive rapport. Videomøte i referansegruppe. Drøfte fremdriftsplanen med styringsgruppa. Fortsette filming.
august	Lese inn manustekst på norsk, tegnspråk og to valgte språk.
september	Lese inn manustekst på norsk, tegnspråk og to valgte språk. Møte i referansegruppe.
oktober-november	Lage DVD. Evaluere. Lage prøveeksemplarer.
desember	Møte i referansegruppe. Møte i styringsgruppe. Evaluere. Informasjonsspredning.
Periode 2008	Plan Utprøving, distribusjon og evaluering
januar - mars	Distribusjon av prøveeksemplarer.
april - mai	Innhente erfaringer og høringsuttalelser. Møte i referansegruppa.
juni	Evaluere. Skrive rapport. Drøfte fremdriftsplanen med styringsgruppa.
august-september	Møte i referansegruppe. Eventuelt endre og ferdigstille DVD. Lage 50 kopier.
oktober-november	Møte i referansegruppe. Informasjonsspredning og distribusjon.
desember	Møte i styringsgruppe. Evaluere. Skrive sluttrapport

Budsjett

I forbindelse med oppsetting av budsjett, er det blitt innhentet overslag på kostnader for produksjon fra Simenco videografisk, Porsgrunn.

Periode 2007	DVD produksjon*	møter	reise	lønns- midler	SUM
januar		4 000	4 000	30 000	
februar				30 000	
mars				30 000	
april - mai	70 000	4 000	4 000	60 000	
juni		4 000		30 000	
august	40 000			30 000	
september	75 000	4 000	4 000	30 000	
oktober-november				30 000	
desember		4 000		15 000	
Periode 2008					
januar - mars	500			30 000	
april - mai		4 000	4 000	30 000	
juni				15 000	
august-september	25 000			30 000	
oktober-november		4 000		15 000	
desember		4 000	4 000	10 000	
Totalt	210 500	32 000	20 000	415 000	677 500

*Budsjett DVDproduksjon

	Manusarbeid	Produksjon	Oversettelse	Distribusjon	SUM
SUM	70 000	100 000	30 000	10 500	210 500

Nedre Gausen juni 2006